

# PROTOKOLL

fra

## DRØFTELSE MELLOM FÆRØYSKE OG NORSKE MYNDIGHETER

I TÓRSHAVN 7. - 8. DESEMBER 2006

### OM GJENSIDIGE FISKERETTIGHETER I 2007

Den 7. – 8. desember 2006 drøftet en færøysk delegasjon ledet av avdelingsdirektør Andras Kristiansen og en norsk delegasjon ledet av underdirektør Petter Meier, færøysk fiske i Norges fiskerisoner og norsk fiske i færøyske fiskerisoner i 2007. Drøftelsene var basert på avtalen om gjensidige fiskerettigheter undertegnet 7. februar 1979.

De to parters delegasjoner fremgår av vedlegg 1.

Partene ble enige om vedlagte dagsorden, jfr. vedlegg 2.

Partene ble enige om:

#### I FÆRØYSK FISKE I NORGES FISKERISONER

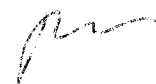
##### A. I NORGES ØKONOMISKE SONE NORD FOR 62° N

1.
  - a) 1.800 tonn torsk (toskur)
  - b) 1.217 tonn hyse (hýsa)
  - c) 1.010 tonn sei (upsi)
  - d) 100 tonn andre arter, uer (kongafiskur) og blåkveite (svartkalvi) som bifangst
2. Overført fra de færøyske kvoter i Russlands økonomiske sone<sup>1</sup>.
  - a) 2.780 tonn torsk (toskur)
  - b) 200 tonn andre arter, uer (kongafiskur), sei (upsi), blåkveite (svartkalvi) som bifangst

Av det totale kvantum av andre arter nevnt under punkt 1 (d) og 2 (b) er det kun tillatt å fiske inntil 150 tonn av uer. Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12 % bifangst av blåkveite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst. I fisket etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 15% bifangst av uer og 25% bifangst av sei i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

---

<sup>1</sup> Det forutsettes russisk aksept av overføringene under punkt 2. a) og b)  
Disse overføringene gir ikke grunnlag for fiske i fiskevernsonen ved Svalbard.



Det kvantum sei som fremgår av 1 (c) må disponeres slik at det også dekker bifangst ved fiske etter torsk og hyse.

De kvanta hyse som er nevnt under 1 (b) må disponeres slik at de dekker bifangst i fisket etter torsk og sei. Uunngåelige bifangster av andre arter inngår i totalkvanta av andre arter.

3. 1.243 tonn makrell (makrelur). Dette kvantum kan også fiskes i området mellom 62°N og 57°30' N.

Færøyene forplikter seg til å begrense sitt totale fiske i Barentshavet til de arter og kvoter som Færøyene er tildelt av kyststatene uansett om fisket skjer i eller utenfor Norges og Russlands fiskerijurisdiksjonsområder. Denne forpliktelse omfatter ikke fisket etter reker (rækjur) og haneskjell (hørpuskel), jfr. dog punkt C 2.

Den færøyske part opplyste at den vil informere alle berørte parter om de fangstmuligheter man har forhandlet seg frem til i Barentshavet, uansett om disse fangstmuligheter er oppnådd i henhold til offisielle avtaler med kyststatene eller i henhold til andre arrangementer.

50% av de enkelte færøyske torskefangster i det tilstøtende område i Barentshavet som grenser opp til Norges og Russlands fastlandskyster, skal avregnes på de færøyske kvoter tildelt av Norge.

## **B. I NORGES ØKONOMISKE SONE SØR FOR 62° N**

1. 1.700 tonn kolmule (svartkjaftur), 500 tonn brisling (brislingur) og 280 tonn andre arter.<sup>2</sup>

Kvoten omfatter også bifangst av andre arter, dog ikke av sei (upsi), sild (sild) og øyepål (hvitingsbróður). Øyepål kan kun fiskes som uunngåelig bifangst, som avregnes kolmulekvoten. Bifangst av sild er begrenset til 20% i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.<sup>3</sup>

2. 600 tonn sei, inklusive bifangst i andre fiskerier.
3. 750 tonn sild, inklusive bifangst i andre fiskerier.
4. 30 tonn håbrann/pigghå (hemari/hávur), som bifangst i andre fiskerier, kan også fiskes nord for 62° N.
5. 3.000 tonn hestmakrell (rossamakrelur), kan også fiskes nord for 62° N.

<sup>2</sup> Partene er enige om at komme tilbake til spørsmålet om kvote på tobis (nebbasild) til Færøyene, når rådgivningen er klar.

<sup>3</sup> Disse reglene gjelder også i fisket av kolmule i henhold til avtalen av 5. januar 2006 om forvaltningen av kolmule.

## C. I FISKEVERNSONEN VED SVALBARD

1. Fra færøysk side erklærer man seg villig til å begrense sitt fiske i fiskevernsonen ved Svalbard til maksimum 849 tonn torsk og inntil 205 tonn andre arter, vesentlig uer og blåkkeite, innenfor den tredjelandskvote som er avtalt mellom Norge og Russland for fiskevernsonen ved Svalbard. Nivået på det færøyske torskefisket i fiskevernsonen ved Svalbard er fastsatt på grunnlag av tidligere færøysk fangst i en representativ historisk periode forut for opprettelsen av fiskevernsonen ved Svalbard.

Blåkkeite og uer kan bare fiskes som bifangst. Ved fiske etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 12 % bifangst av blåkkeite i vekt av de enkelte fangster og inntil 7 % om bord ved avslutning av fisket og av landet fangst. I fisket etter andre fiskeslag er det tillatt å ha inntil 15% bifangst av uer i vekt av de enkelte fangster og av landet fangst.

2. De færøyske myndigheter påtar seg i 2007 å begrense det færøyske rekefiske ved Svalbard i samsvar med gjeldende norske forskrifter.

Den færøyske part viste til en erklæring om rekefisket ved Svalbard, jfr. vedlegg 3.

3. Den norske part kan med kort varsel etablere områder ved Svalbard hvor det av hensyn til bevaring av yngel skal være forbudt å drive fiske.

## II NORSK FISKE I FÆRØYSK SONE

Den norske part gav uttrykk for bekymring knyttet til reguleringer utover kvotene, som hindrer praktisk gjennomføring av fiske.

1.
 

a) Lange/blålange	2.406 tonn
b) Brosme	1.759 tonn
c) Sei	100 tonn
d) Andre arter	891 tonn

Kvoten av "Andre arter" kan kun fiskes som bifangst. I linefisket etter bunnfisk skal den samlede bifangst av andre arter enn lange/blålange, brosme og sei til enhver tid ikke overstige 25% i vekt av hele fangsten ombord. Dog kan bifangsten utgjøre maksimalt 30% pr. fangstdøgn. Det kan tillates overført kvote mellom lange/blålange, brosme og sei. Tillatelse til overføring skal gis av færøyske myndigheter. Fisket forutsettes drevet med henholdsvis seigarn og bankline. Dog kan sei fiskes med trål. Maksimalt 12 fartøyer kan delta i fisket samtidig. Utover dette kan ett fartøy drive forsøksfiske med teiner.

Det enkelte lisensierte fartøy kan fiske i et nærmere angitt område (Færøybanken) i inntil 10 dager pr. tur, dog ikke utover 27 dager i løpet av 2007.

2. 30 tonn håbrann/pigghå, som bifangst i andre fiskerier

3. 1.782 tonn makrell.  
Denne kvoten kan også fiskes i Norges økonomiske sone.
4. 19.150 tonn kolmule. Kolmule kan fiskes med trål eller not.  
Antall fartøyer med lisens til trålfiske: 65. Antall trålfartøyer samtidig: 20, dessuten 15 på forsøksfiske (fiskeleting) utenfor det hovedfelt som til enhver tid defineres av den færøyske fiskeriinspeksjon.
5. 230 tonn hestmakrell.

### III FORVALTNINGEN AV MAKRELL

Partene viste til at det 24. oktober 2006 var inngått en avtale mellom Det Europeiske Fellesskap, Færøyene og Norge om forvaltning av makrell for 2007. Partene understreket i denne sammenheng at alt fiske av nordøst-atlantisk makrell innenfor partenes fiskerijurisdiksjonsområder burde underlegges felles forvaltning, og følgelig inngå i totalkvoten (referanse-TAC) for partenes fiskerijurisdiksjonsområder.

### IV KONTROLLSAMARBEID

Partene viste til at det den 31. mai 2006 ble inngått avtale mellom Norge og Færøyene om samarbeid innen forvaltning og kontroll av fiskeriene.

Partene understreket viktigheten av samarbeid for å forebygge, bekjempe og eliminere IUU-fiske. Partene viste til at det under årsmøtet i Den nordøst-atlantiske fiskerikommisjonen (NEAFC) i november 2006 ble vedtatt bindende regler for havnestatskontroll, som trer i kraft fra 1. mai 2007.

Norge presiserte at de kvoter som tilstås andre parter/land fra Norge for fiske i områder under norsk jurisdiksjon kun kan fiskes av fartøy under denne partens/landets flagg, med mindre Norge i særskilt avtale tillater noe annet.

### V VEIING OG KONTROLL AV PELAGISKE LANDINGER.

Delegasjonene merket seg konklusjonene i rapport for 2006 fra "the Working group on control on the weighing and inspection of landings of pelagic fish". Arbeidsgruppen er etablert med utgangspunkt i kvoteavtalen mellom Norge og EU. Færøyene har deltatt og skal fortsatt gjøre det. Begge delegasjonene gjentok forpliktelsen som er uttrykt i rapporten om at målet er å sikre like konkurransevilkår for de pelagiske fiskeriene i den nordøstlige delen av Atlanterhavet. Delegasjonene merket seg spesielt målet om å oppnå et nivå på full kontroll av landinger som dekker minst 15 % av det landede kvantum og minst 10 % av antall landinger.

Delegasjonene merket seg den fremgang som partene har gjort når det gjelder implementering av tiltak som var foreslått av arbeidsgruppen for 2006, men ble enige om at det er nødvendig å overvåke den videre prosessen i 2007 nøye. For å sikre dette ble delegasjonene enige om hyppigere

utveksling av inspektører. Inspektørene skal settes i stand til å følge den daglige inspeksjonsvirksomheten ved utveksling over noe lengre tid.

Delegasjonene merket seg også tidligere identifiserte mål, blant annet behovet for effektive sanksjoner i de tilfellene regelbrudd avdekkes. Delegasjonene ble enige om at arbeidsgruppen bør fortsette sitt arbeid med den målsetting å skape fremdrift i forhold til de forskjellige temaene som er behandlet i rapporten for 2006.

Delegasjonene ble enige om at partene skal møtes tidlig i 2007 for å overvåke fremdriften og behandle de temaene som er nevnt over.

## **VI TEKNISKE REGULERINGSTILTAK**

Under henvisning til avtalen om gjensidig satellittsporing av fiskefartøyer var partene enige om å vurdere mulighetene for å forenkle gjeldende rapporteringsprosedyrer.

Den norske part viste til bifangstbestemmelsene under punkt II 1., og legger til grunn at den færøyske kystvakt håndhever bifangstbestemmelsene på samme måte som den norske kystvakt.

Partene vil iverksette et felles pilotprosjekt for gjensidig fangst- og aktivitetsrapportering (ERS) tidlig i 2007.

## **VII VARSLINGSPLIKT**

Når en part har til hensikt å innføre eller foreta reguleringsendringer som omfatter den annen parts fartøyer, skal førstnevnte part underrette den andre part om dette med minst to ukers varsel. Denne bestemmelsen gjelder ikke ved stenging av områder som følge av for mye ungfisk i avgrensede områder.

## **VIII RAPPORTERING FRA DET SÆRLIGE OMRÅDE**

For norske fartøyer som fisker i Det særlige område mellom færøysk fiskerisone og EU's fiskerisone (britisk sone) gjelder følgende bestemmelser:

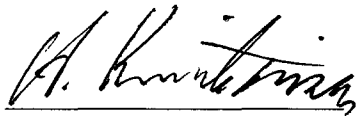
- a) Ved fiske i Det særlige område skal alle relevante bestemmelser fastsatt av den part som har utstedt fiskelisens for vedkommende fartøyer, overholdes.
- b) Dersom et fartøyer er tildelt fiskelisens fra begge parter, skal fartøyet rapportere totalfangsten i Det særlige område til begge parter. Fangstene skal trekkes fra kvotene tildelt av hver part, slik at hver av kvotene belastes med 50 %. Hvis kvoten tildelt av en av partene er fullt utnyttet, skal fangsten trekkes fra kvoten tildelt av den andre part.
- c) Fangst tatt i Det særlige område skal føres i fangst dagboken.
- d) Fartøyer som fisker i Det særlige område skal ha satellittsporing utstyr og underlegges kontroll fra den parten eller de partene som har utstedt lisens.

**IX LISENSSPØRSMÅL**

For fisket etter makrell i Norges økonomiske sone i 2007 vil den norske part, etter søknad fra den færøyske part, utstede inntil 11 lisenser, dog slik at 10 fartøy kan være lisensiert samtidig. Slike lisenser vil bli utstedt fra det tidspunkt fisket etter makrell i Norges økonomiske sone åpnes.

For de øvrige fiskerier var partene enige om å behandle lisens-søknader så raskt som mulig. Inntil nye lisenser for 2007 er utstedt, gis de fartøy som hadde lisens til å fiske i den annen parts sone i 2006 tillatelse til å videreføre sitt fiske i 2007. Det vil være mulig å etteranmelde fartøyer.

Tórshavn, 8. desember 2006

  
Andras Kristiansen

  
Petter Meier

**FÆRØYENES DELEGASJON**

Avdelingsdirektør Andras Kristiansen, Fiskeriministeriet (delegasjonsleder)

Rådgiver Ulla S. Wang, Fiskeriministeriet

Konsulent Kaj P. Mortensen, Lagmandskontoret, Udenriksavdelingen

Fiskeribiolog Jan Arge Jacobsen, Fiskerilaboratoriet

Rådgiver Johan Simonsen, Fiskerikontrollen

Jákup Sólstein, Færøynes Rederiforening, formand

Ólavur Jøkladal, Færøynes Rederiforening, sekretær

Hanus Hansen, Færøynes Rederiforening, fabrikktrålere

Mortan Johannesen, Færøynes Rederiforening, fabrikktrålere

Eyðun á Bergi, Færøynes Rederiforening, fabrikktrålere

Anfinn Olsen, Færøynes Rederiforening, fabrikktrålere

Arni Hansen, Færøynes Rederiforening, ringnotfartøy

Rólant Poulsen, Færøynes Rederiforening, linefartøy

Johannus M. Olsen, Færøynes Rederiforening, linefartøy

**NORGES DELEGASJON**

Underdirektør Petter Meier, Fiskeri- og kystdepartementet (delegasjonsleder)

Underdirektør Ann Kristin Westberg, Fiskeri- og kystdepartementet

Rådgiver Silje Wangen Myklebust, Fiskeri- og kystdepartementet

Seniorrådgiver Hanne Østgård, Fiskeridirektoratet

Rådgiver Synnøve Liabø, Fiskeridirektoratet

Tormod Storås, Norsk Sjømannsforbund

Jonny Berfjord, Norges Fiskarlag, ringnotfartøy

Lars Harald Nyvoll, Norges Fiskarlag, linefartøy



**FORHANDLINGER MELLOM FÆRØYENE OG NORGE  
I TORSHAVN 7. - 8. DESEMBER 2006  
OM GJENSIDIGE FISKERETTIGHETER I 2007**

**DAGSORDEN**

1. Åpning
2. Godkjenning av dagsorden
3. Redegjørelse for partenes gjensidige fiske i 2005 og 2006
4. Fastsettelse av kvoter for det gjensidige fiske i 2007
5. Tekniske reguleringsiltak
6. Kontroll
7. Lisensiering av fiskefartøy og håndhevelse av fiskeribestemmelser
8. Eventuelt
9. Avslutning





**Færøsk erklæring til den norsk-færøske fiskeriprotokol for 2007**

om Norges regulering af rejefiskeriet i Svalbards territorialfarvand, indre farvand og fiskeversonen ved Svalbard af 9. maj 1997.

Den færøske delegation henviste til, at Danmark på vegne af Færøerne og Grønland overfor Norge den 11. september 1997 havde gjort indsigelse mod den norske forskrift af 9. maj 1997, der fastlagde en begrænsning af rejefiskeriet ved Svalbard i form af fiskedage.

Delegationen ønskede ikke at bestride Norges ret til at fastlægge bevaringsforanstaltninger i fiskevernszonen på grundlag af objektive biologiske og ikke-diskriminerende kriterier i overensstemmelse med de i Svalbardstraktatens fastsatte betingelser.

Delegationen ønskede imidlertid at fremhæve, at reguleringen af det færøske rejefiskeri i fiskevernszonen siden 1983 er blevet aftalt mellem Norge og Færøerne i forbindelse med indgåelsen af årlige fiskeriaftaler og indgår i aftalerne. Den norske ændring af 9. maj 1997 er imidlertid ikke fastsat ved gensidige forhandlinger og følger således ikke den praksis, som har været almindelig siden 1983 i de bilaterale forhandlinger mellem Færøerne og Norge. Ændringer af forvaltningsregimet for færøsk rejefiskeri i fiskevernszonen bør derfor alene finde sted på grundlag af konsultationer mellem parterne.

Færøerne har følgende grundlæggende synspunkter til sådanne konsultationer.

Den norske forskrift anses for diskriminerende, idet referenceperioden 1990-1995 ikke tager hensyn til det færøske rejefiskeri ved Svalbard før 1990.

Færøerne har ikke haft fri adgang til at erhverve historiske rettigheder på lige fod med andre nationer efter 1983, da antal færøske skibe og fiskedage har været underlagt en aftalt begrænsning i flere år før reguleringen i 1997.

En referenceperiode, der tager hensyn til den færøske aktivitet ved Svalbard i årene før ville medføre at antal fiskedage til Færøerne ville være større end det som er tildelt Færøerne i den norske forskrift af 9. maj 1997.

De færøske synspunkter har siden 1997 været fremdraget i samtaler mellem parterne ved flere lejligheder, og Færøerne har gentagne gange fremhævet betydningen af, at parterne fortsætter konsultationerne, uden at Norge har været indstillet på sådanne konsultationer.

Færøerne fremhævede betydningen af, at parterne inden 1. april 2007 påbegynder konsultationer om det færøske rejefiskeri ved Svalbard med det formål inden påbegyndelsen af fiskeriforhandlinger for år 2008 at indgå en aftale, som ikke stiller Færøerne dårligere end før den norske forskrift af 9. maj 1997.

Færøerne påtager sig i 2007 at begrænse det færøske rejefiskeri ved Svalbard i overensstemmelse med norske forskrifter.